

OSTI Minutes

Date: July 6, 2015

Present: Erin Neff, Lois Feuerle, Elena Werner, Helen Eby

Conversations with Kelly Mills, from Court Language Access Services

Helen reported that she is meeting regularly with Kelly Mills to discuss issues that affect court interpreters on an informal basis, and that is going very well. She is also discussing aspects of her personal work, such as her study of how to help Heritage speakers of Spanish acquire a better command of the written language and the academic register of the language, which will make them better candidates for court interpreting in the future. These things build good relationships between the organizations.

We are considering having some formal events with Kelly Mills as a guest at OSTI events, where OSTI members can have some question and answer time with her.

Potential regular meetings for members:

Several possibilities for members to meet regularly were discussed, and will be explored. We are considering a balance of scheduling speakers at venues and organizing social events. More details will be announce later, likely at the OSTI conference.

Medical interpreting:

Medical interpreters want a raise, and are asking how to go about this. We are hearing this from different stakeholders as well.

Conference:

The conference team is still scheduling speakers and has been making some very interesting contacts. The Board was very excited about the potential presentations!

The Board members present also approved, unanimously, the exhibit tables for the following stakeholders:

The Oregon Board of Education – Contact to be established

Oregon Health Authority – Certification of medical interpreters

<http://www.oregon.gov/OHA/oei/Pages/index.aspx>

Court Language Access Services – Certified Court Interpreters -

<http://courts.oregon.gov/OJD/OSCA/cpsd/InterpreterServices/Pages/index.aspx>

Our host, Juan Barraza's company

The American Copy Editors Society - <https://aces.memberclicks.net/>

See the link to their October boot camp:

https://aces.memberclicks.net/index.php?option=com_mc&view=formlogin&form=197675&return=L21uZGV4LnBocD9vcHRpb249Y29tX21jJnZpZXc9bWMmbWNpZD1mb3JtXzE5NzY3NT9zZXJ2SWQ9NTg3NCZvcHRpb249Y29tX21jJnZpZXc9bWMmbWNpZD1mb3JtXzE5NzY3NQ==

Social media:

Danna García was approved as the OSTI social media representative.

Updates on neighbor state situations:

Nevada: There was a problem with the Workmans Comp rates. The rates were cut from 36 to 20/hour. A facebook discussion ensued, and NITA, the local association was contacted. NITA was able to negotiate a raise from 36 to 40 at the place where the cut had originated: the Las Vegas Court. We hope the resulting cuts are reversed as well, starting with the workmans comp rates.

California workmans comp: The situation is on hold at this time.

Nominating committee:

The Nominating Committee has contacted Board members to find out who needs to be replaced, and is starting to look for eligible replacements.

Finances:

OSTI has filed its taxes!

OSTI has migrated its financial record keeping system to Quickbooks Online. One of our members, Ben Nuñez, who has experience in this area, is assisting as bookkeeper. OSTI's bookkeeper will be sending follow-up reminders to the few OSTI members who have not yet renewed their memberships for 2015.

Minutes submitted by Helen Eby